



# **vivienda experimental** **VDL**

## **en Silver Lake, Los Angeles - U.S.A.**

161-133

RICHARD J. NEUTRA, arquitecto  
DION NEUTRA, arquitecto colaborador

### **sinopsis**

La nueva VIVIENDA EXPERIMENTAL VDL consta de dos plantas y ático.

La planta baja comprende: la sala de coloquios del Instituto Richard J. Neutra; bar; cuarto para el vigilante; etc., y una serie de terrazas y patios en conexión con la zona del invernadero. La primera planta contiene: la zona de estar; cocina; zona de desayunos; dos dormitorios; etc. El ático se halla en conexión con la paisajada terraza.

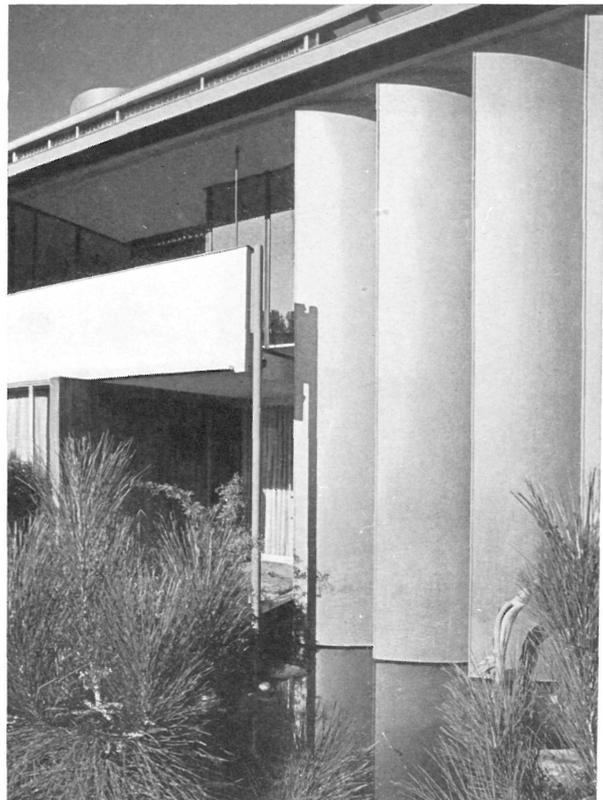
La incorporación de una serie de alicientes y dispositivos electrónicos, iluminación, etc., y el adecuado empleo de láminas de agua y puntos de vista cuidadosamente estudiados caracterizan y distinguen a esta presente versión de la VIVIENDA EXPERIMENTAL VDL.

3



Aunque la consideramos como un nuevo edificio, sin embargo la **vivienda experimental VDL** fue diseñada y construida en 1932 por Richard J. Neutra, y las iniciales V.D.L. corresponden al nombre del industrial holandés Van Der Leeuw.

Aquí vivió la familia Neutra durante muchos años, y funcionó el estudio en el que se crearon y elaboraron la mayor parte de los proyectos que le hicieron famoso en todo el mundo; pero en el incendio ocurrido el 21 de marzo de 1953 quedó destruido el edificio, y con él la mayor parte del trabajo acumulado a lo largo de 30 años de fecunda labor: libros especiales, manuscritos no publicados, preciosos dibujos, films, cintas de conferencias, negativos, etc.



## plantas

Ya en 1932, la **vivienda experimental VDL** había sido una demostración de los más avanzados procedimientos de edificación; y, sobre todo, un claro ejemplo de cómo construir sobre una pequeña parcela urbana, y cómo lograr imprimir en los usuarios una sensación simultánea de intimidad y de espaciosidad.

La Comisión de Monumentos Históricos de la Ciudad, así como otras entidades culturales, decidieron restaurar la edificación destruida, y renovarla para perpetuar el esfuerzo pionero dentro del campo de la investigación arquitectónica, de este gran maestro de la Arquitectura biorrealística.

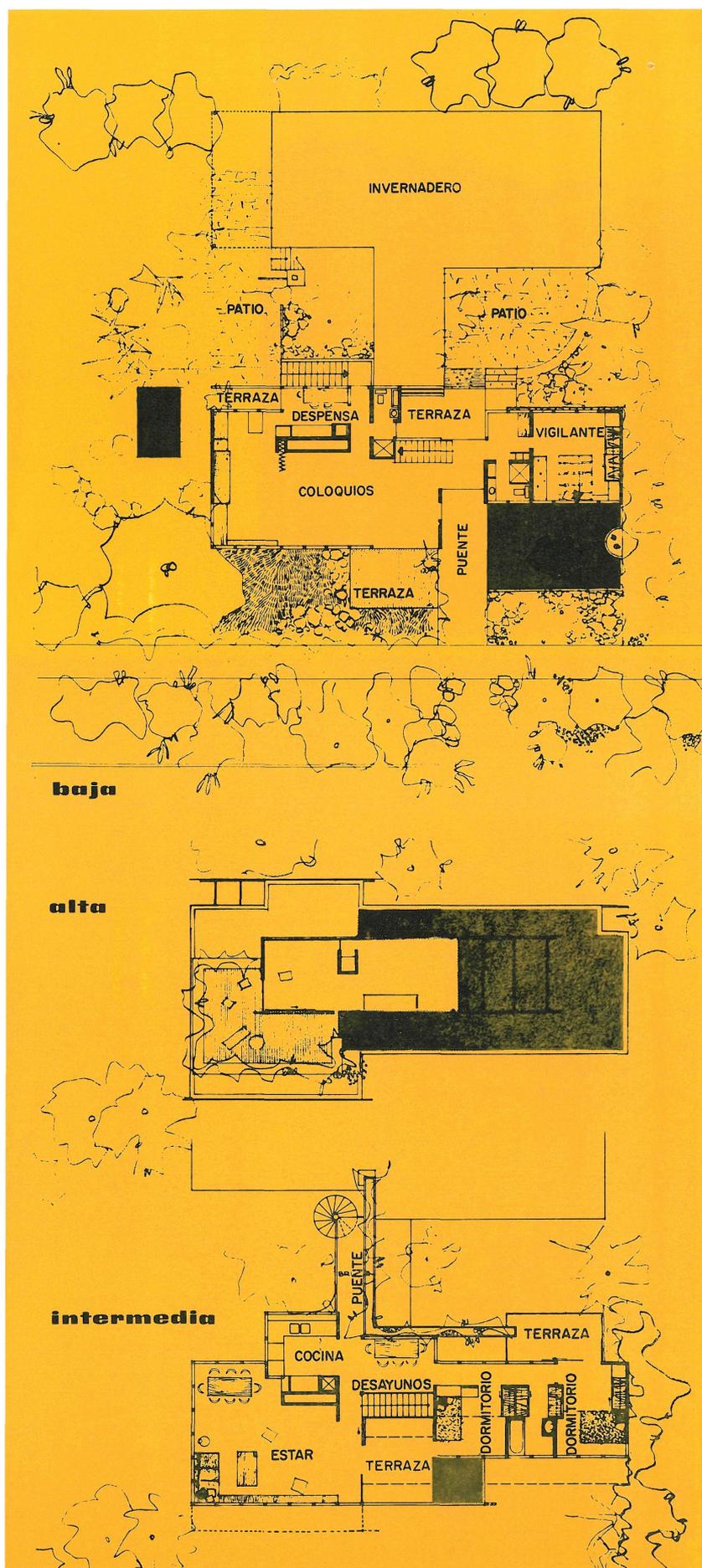
El propio Richard J. Neutra se encargó de proyectarla, en colaboración con su hijo, el arquitecto Dion Neutra, quien desde 1941 ha colaborado con su padre en el diseño de grandes proyectos, tales como la Embajada de U.S.A. en Pakistán; el Museo Abraham Lincoln; etc.

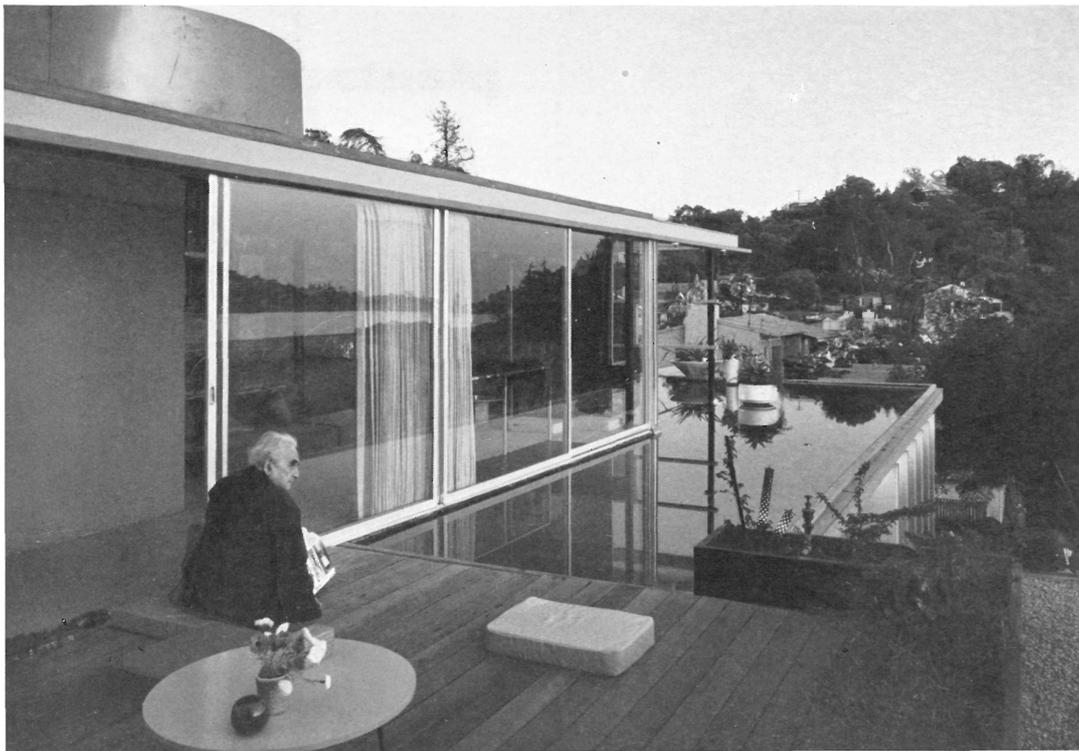
Nuevas ideas interesantes en el campo del diseño industrial fueron aportadas e incorporadas a la reconstruida **vivienda**; y la investigación de muchas más fueron fomentadas especialmente en el campo de: sistemas de prevención contra el fuego, sellado, adhesivos, dispositivos electrónicos, iluminación, etc.

Estos alicientes, y el uso intensivo de láminas de agua, tras un detenido estudio del aprovechamiento de las superficies de reflexión que ellas crean, son características que distinguen la presente versión de la **vivienda experimental VDL**.

En la reconstrucción se utilizó una estructura a base de hormigón; el invernadero, que sufrió poco daño en el incendio, fue remodelado y hecho vivible otra vez y algunas modificaciones sutiles se llevaron a cabo en el interior.

Para compensar la pérdida de los frondosos árboles del jardín, experimentada en el incendio, se construyeron grandes brise-soleils, a base de elementos verticales de aluminio que giran automática y lentamente, compensando el efecto de rotación de la Tierra y la posición del Sol; lo que contribuye a proteger el interior de la acción directa de los rayos solares y obtener una iluminación natural matizada y adecuada, eliminando los grandes contrastes de luz y sombra.



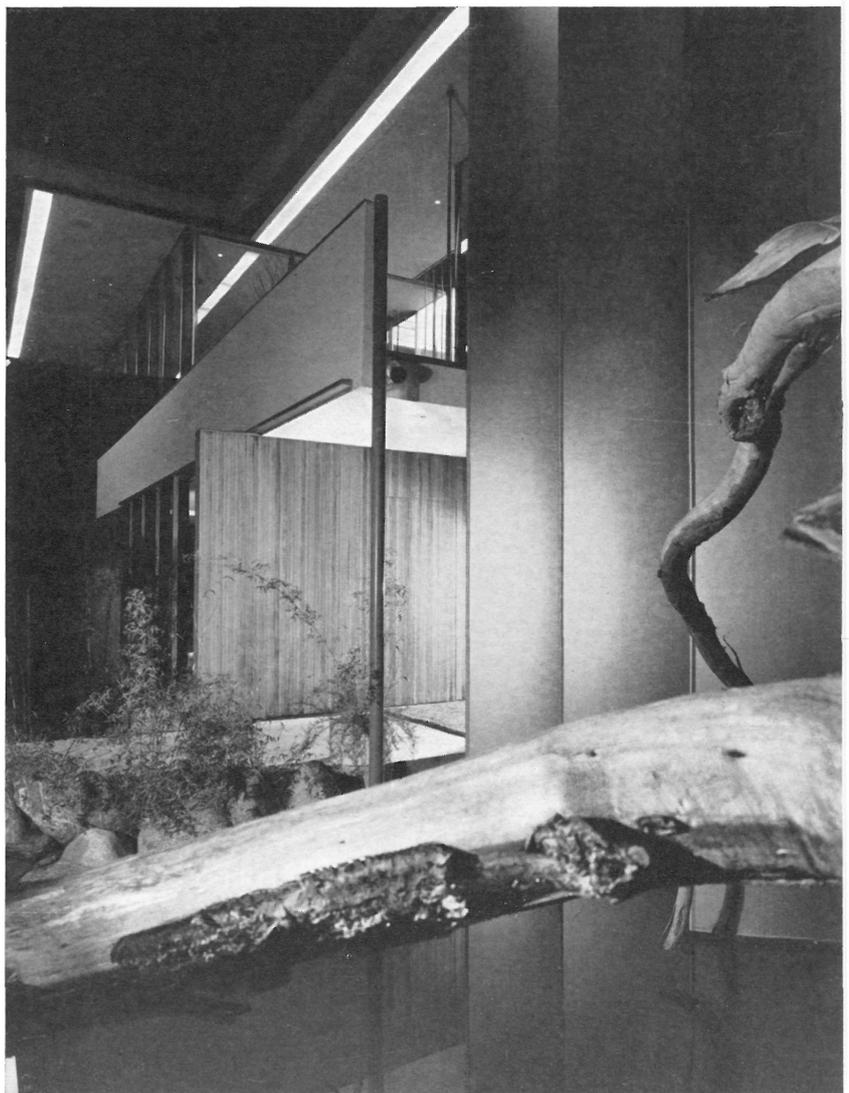


En esencia, la nueva **vivienda experimental** consta de dos plantas y ático.

La planta baja aloja: una sala de coloquios; bar; cuarto del vigilante; etc., y una serie de terrazas y patios en conexión con la zona del invernadero.

La primera planta alberga: la zona de estar; dos dormitorios; cocina; zona de desayunos; etc. El ático está en abierta y franca comunicación con la espaciosa y paisajística terraza.

En el nivel inferior, a la izquierda de la entrada y en la primitiva VDL, estaban situadas las salas de delineación; pero en la



nueva, dicho espacio se ha utilizado como sala de coloquios y seminario del Instituto Richard J. Neutra. Rodeando a dicha sala hay una lámina de agua. Al E., atravesando las puertas correderas de cristal y bajando unos escalones, se accede al patio S., sobre el que se abre el invernadero a través de amplios paneles de cristal, asimismo correderos, que son accionados eléctricamente.

En el nivel superior, al N., una especie de puente conduce a la elegante escalera de caracol por la que se baja al patio N.; debajo de dicho puente, el apretado espacio está ocupado por el denso follaje del jardín.

La cocina, diseñada de modo que fuese posible el establecer un contacto espacial entre ella y las habitaciones sociales, facilita el que la anfitriona pueda conversar con los huéspedes mientras prepara la comida.

En la sala de estar fue detenidamente estudiada la iluminación artificial, habiéndose utilizado preponderantemente, y con gran acierto, la iluminación indirecta y los grandes ventanales que proporcionan, además, sorprendentes y maravillosos efectos reflectantes.

Desde la zona de desayunos, y atravesando una puerta corredera —de cristal—, se sale a una terraza, orientada hacia el patio N., que forma una especie de porche «abierto», utilizado durante los cálidos días de verano; dirigiendo desde él la vista al N. y E. durante los meses de verde follaje, el espectador experimenta la sensación de hallarse en una gran finca.

Todas las habitaciones son pequeñas; pero se ha conseguido la sensación de espaciosidad, por medio de una estudiada decoración, por una abundancia y dimensiones de las ventanas, por la variación de alturas de los techos, por la graduación cuidadosa de la iluminación, por la elección de colores y materiales, y por la selección de revestimientos y de todo aquello que puede juiciosamente usarse para dar confort a los sentidos y a los nervios.

Los baños son también pequeños; mas con un alumbrado idóneo y el empleo de espejos se ha logrado la sensación óptica de una mayor amplitud.

En los dormitorios, desde la cama se puede divisar el bello panorama del lago a lo lejos, y de la lámina de agua creada al nivel del piso, delante de las ventanas.





Fotos: JULIUS SHULMAN y JIM McCRARY

El ático parece flotar sobre la lámina de agua de la cubierta; y mediante una amplia puerta corredera se comunica con la terraza, sobre la que asoman los viejos árboles, divisándose desde ella una bella vista panorámica de las montañas y del lago al fondo.

Especialmente en la noche, cuando las plantas parecen levantarse de las grandes jardineras blancas y reflejarse en las superficies iluminadas del agua de la cubierta, la impresión que recibe el espectador es de poético misterio y de gran calma; en contraste con la agitación que desde la misma puede apercibirse en el centro de la ciudad.

*Traducido y adaptado por  
J. M. Rubio.*



**Logement expérimental VDL à Silver Lake,  
Los Angeles - Etats-Unis**

Richard J. Neutra, architecte.

Dion Neutra, architecte collaborateur.

Le nouveau logement expérimental VDL se compose de deux étages et d'un attique.

Le rez-de-chaussée comprend la salle de colloques de l'Institut Richard J. Neutra, le bar, la conciergerie et une série de terrasses et de cours donnant sur la serre. Au premier étage se trouvent la salle de séjour, la cuisine, la salle à manger, deux chambres, etc. L'attique donne sur la terrasse.

L'incorporation d'une série de dispositifs électroniques, éclairage, etc., et l'emploi judicieux de nappes d'eau et de points de vue soigneusement étudiés caractérisent et distinguent cette version du logement expérimental VDL.

**VDL Experimental House in Silver Lake,  
Los Angeles, USA.**

Richard J. Neutra, architect.

Dion Neutra, collaborating architect.

The new experimental VDL house has two storeys and a basement.

The ground floor has the Richard J. Neutra Institute colloquium hall, a bar, a caretaker's room and several terraces as well as a patio linking it to the greenhouse zone. The first floor has a living room, breakfast zone, two bedrooms and accessories. The attic is linked with a landscaped terrace.

This current version of the VDL experimental dwelling is characterised by a number of special features, such as electronic and illumination fittings, and the effective use of water surfaces, which have been very carefully integrated into the design.

**Neues Wohnexperiment VDL in Silver Lake,  
Los Angeles - USA**

Richard J. Neutra, Architekten.

Dion Neutra, Architekten.

Das neue Wohnexperiment VDL, besteht aus zwei Stockwerken und dem Dachgeschoss.

Im Erdgeschoss befinden sich der Beratungsraum des Instituts Richard J. Neutra, die Bar, der Raum für den Aufseher, etc. und eine Reihe von Terrassen und Innenhöfen, die in Verbindung mit dem Wintergarten stehen. Im ersten Stock sind Wohnraum, Küche, Esszimmer, zwei Schlafzimmer, usw. untergebracht. Das Dachgeschoss ist mit der Terrasse verbunden.

Eine Reihe besonderer Attraktionen z. B. elektronische Vorrichtungen, die Beleuchtung, eindrucksvolle Wasserspiele und weitere gut durchdachte Details sind die Charakteristiken des vorliegenden Wohnexperimentes.